

TOPAZ TIMES

T R I - W E E K L Y

Vol. IV, No. 14

TOPAZ, UTAH

Tuesday, August 3, 1943

TRANSFER BOARD SETS HEARINGS FOR "NO" GROUP

First hearings, relevant to the transfer program to Tule Lake, will be conducted tomorrow for the residents who answered in the negative to the loyalty question during registration, it was announced by George Lafabregue, transfer executive officer.

Fifty persons are expected to appear tomorrow afternoon before the 2 hearing boards, established at block 32 interview rooms. Each board is comprised of 2 members of the appointed personnel. So that all hearings may be completed by the end of next week, interviews have been scheduled daily, it was stated.

It is anticipated that the initial group of transferees will leave the project on or about September 13. On the day previous to their departure, 50 persons from the Tule Lake center will arrive in Topaz to maintain residence here.

WAC RECRUITERS TO VISIT TOPAZ

A women's army corps recruiting team will visit Topaz in the near future to recruit American-born women of Japanese descent for general service in the US army, according to a teletype received from the adjutant general's office in Washington, D.C.

It was indicated that the WAC's will recruit 500 nisei women from the relocation projects, thereby setting Topaz's quota at approximately 50.

They will be recruited and enlisted about September 1.

WEATHER	Max.	Min.
Saturday.....	98°	65°
Sunday.....	96°	58°
Monday.....	94°	67°

RELOCATION SPEEDED UP FOR TRANSFER EMERGENCY

In order to accomplish the transfer program with a minimum of discomfort due to limited housing facilities, the WRA is planning to expedite the relocation movement for the next four weeks, and thus provide room at the reception centers for those being transferred, it was announced today by C. C. Cornwall, chief of employment.

LEE TO REVIEW JOB PROSPECTS

Rex Lee, WRA relocation supervisor in Salt Lake City, will be in the center tomorrow to interview interested residents on relocation and job opportunities in his area.

According to C. C. Cornwall, chief of employment, Lee will be available for interviews all day at his office in the administration annex.

Lee's area covers Idaho, Nevada, Utah, and certain counties in Montana, Wyoming, Washington, Oregon and Arizona.

YBA OFFICIALS COMPLETE TOUR

After completing a tour of the Buddhist churches in Arizona and Utah on official YBA business, Rev. Kenryo Kumata, national YBA director, and Mike Maruyama, special representative, returned to Topaz last night, it was revealed today.

In Arizona, they spent 10 days in Gila River, 7 in Poston and 2 in Mesa. Enroute home, they visited the Ogden, Syracuse and Salt Lake City churches in Utah.

THREE INJURED IN CAR MISHAP

Speeding back from Camp Antelope Sunday, 3 center youths were injured slightly when their car overturned on a soft shoulder.

The injured, Frank Matsumoto, 10-6-B, Isamu Toba, 36-9-C, and Yonco Maruyama, 36-12-E, were given first aid treatment at the hospital.

Topaz, Heart Mountain, Minidoka, Granada and Jerome have been designated as reception centers.

Residents in Tule Lake, who are to be transferred to these centers, are being encouraged to relocate into available jobs on the outside rather than to be moved to other projects.

The WRA field offices are concentrating their energies in developing suitable relocation opportunities for this group.

At the same time, relocation from other centers is being accelerated, and quotas have been set up for the goal of indefinite leaves. The Topaz quota has been set at 450 between now and September 15.

Those interested in relocating are asked to go to the relocation office, west of the post office, as soon as possible to meet with the relocation consultants and consider the many jobs now available.

ARMY CALLS TWO MORE VOLUNTEERS

Two more Topaz volunteers were notified by Hillman Davies of the Millard county draft board that they will be called for induction into the US army early next week.

They are Nobu Kajiwara, who is working in Salt Lake City and is a nisei combat unit volunteer, and George Yamaguchi of 34-2-A, who is bound for Camp Savage.

FOR SALE: Persons interested in purchasing a violin, made in Czechoslovakia, should contact the party at 1-9-E immediately.

WRA ATTORNEYS COMMEND WORK OF ASSISTANTS

Expressing high approval of the resident attorneys in their divisions, legal advisers from the 10 relocation centers convened together for the first time at Denver, Colorado, last week, reported Ralph C. Barnhart, project attorney.

In the over-all survey of legal problems, Ed Bernard of the evacuee property division in San Francisco pointed out that his office is not serving to its fullest capacity, because the evacuees have not made best use of the office on property matters requiring legal services. He recommended that center Japanese be acquainted with all the agencies created to aid them.

Barnhart stated that changes in policy adopted at the conference will be released through the office of the project head.

STORED PROPERTY IN L.A. IMPERILED

Residents, who formerly lived in Los Angeles and have personal property stored in the Nichiren Buddhist temple there, are requested to call at the local evacuee property office as soon as possible to protect themselves from loss, it was stated today.

KUROIWA-HIROTA TROTH REVEALED

Mr. and Mrs. Hisakichi Kuroiwa, 14-11-B, revealed the engagement of their daughter, Hisako, to Tad Hirota, 5-12-D, at an announcement reception given Saturday night at their residence.

The bride-elect formerly resided in Berkeley and is at present working as a secretary in Charles F. Ernst's office. Her fiancé, eldest son of Mr. and Mrs. Masajiro Hirota, is a former Oaklander and currently is employed as a Topaz Times staff member. Both are active YBA leaders.

No date has been set as yet for the marriage.

BAN PLACED ON CELLARS

Residents have been ordered to tear down all porches and underground cellars by August 5, Theodore Lewis, internal security head, stated today.

Lewis pointed out that this action was taken with the people's safety in mind, and secondly because such construction is unauthorized by the WRA.

DOCTORS FINISH DENTAL EXAMS

Terminating over four weeks work, dental tests conducted for local school children were completed today by Drs. Tom Takahashi and Harry Taira.

Approximately 75% of the children in the center under 18 years of age, or about 1,400 persons, were examined.

Due to the fact that many of the boys and girls were working outside or attending the summer camp, the turnout for the tests was not perfect, the doctors concluded.

LEGAL AUTHORITY TO VISIT TOPAZ

To study center conditions and confer with the legal staff and Project Director C.F. Ernst, Robert Leflar of the national WRA solicitor's staff is expected to arrive here today.

Leflar, a professor of law, was recently an electoral candidate for the supreme court of Arkansas.

SINGLE MEN REPATRIATES RECEIVE TRANSFER ORDERS

Single men who asked for repatriation or expatriation were notified of their coming transfer to Tule Lake in letters sent out today by the transfer office, according to George Lafabregue, welfare head.

It was anticipated that the first group will leave Topaz about September 13.

Family groups will be the next to be notified by

CHURCH SENDS 5 TO CONFAB

Representing the Topaz Protestant Church, Misses Mary Matsumoto and Rhoda Nishimura, and Bill Oshima, Bill Muramatsu and Bill Fujita will attend the annual conference of the Protestant youth of Utah and Nevada, it was revealed today.

The institute will be held at Mount Pleasant, 80 miles northeast of Topaz.

Accompanied by the Rev. Carl Nugent, the delegates will leave the center tomorrow morning to participate in the conference. They will return Friday evening.

Buddhists Plan Ondo Practices

Ondo rehearsals for the gala Obon festival set for August 14 and 15 will be held tonight, Thursday, Saturday and Sunday from 7:30 PM at the Buddhist temple, it was announced today by Matsuzo Kurokawa, chairman.

The general committee met last night and outlined the program for the fete as follows: Saturday, Aug. 14, Seijin group service; Sunday, Aug. 15, Obon services for Sunday School and YBA groups, and Bon odori.

MIDWEEK BIBLE CIRCLE:

"Missions in India" will be the subject of the Rev. Joseph Tsukamoto's message to this group tomorrow night at 32-11-C, starting at 7:30 o'clock. Miss Harumi Kawahara will be the chairman.

the transfer office at rec 4, Lafabregue added. These groups will be interviewed soon at the office.

A manual is now being prepared by the national WRA, giving full particulars and instructions on transfers to the special segregation project. The manuals will be in English and Japanese and will be distributed to every apartment upon completion.

HERE AND THERE

MINIDOKA.....

Pitted against some of the top contending Idaho squads, Hunt's undefeated All-Stars represented the project in the 5th Annual Idaho State Semi-Professional baseball tournament, which was held in Idaho Falls the latter part of July.

TULE LAKE.....

The Old Men All-Star League, composed of 17 teams, made its debut recently under the sponsorship of the adult social activities section of the recreation department.

DENSON.....

Seeking revenge, the Camp Robinson, Arkansas, nisei baseball team again tussled with the center's pick-up B squad last month.

HEART MOUNTAIN.....

A recent visitor to the Wyoming center on furlough from Camp Grant, Illinois, was Cpl. Jack Kakuuchi, formerly of Los Angeles. A mainstay on the army camp team, Kakuuchi has played the 3rd sack against such major league teams as the Chicago White Sox and Cubs.

The 442nd (nisei) Combat Team baseball team won Camp Shelby's non-division championship by edging out the 631st Tank Destroyers, 2-1, recently.

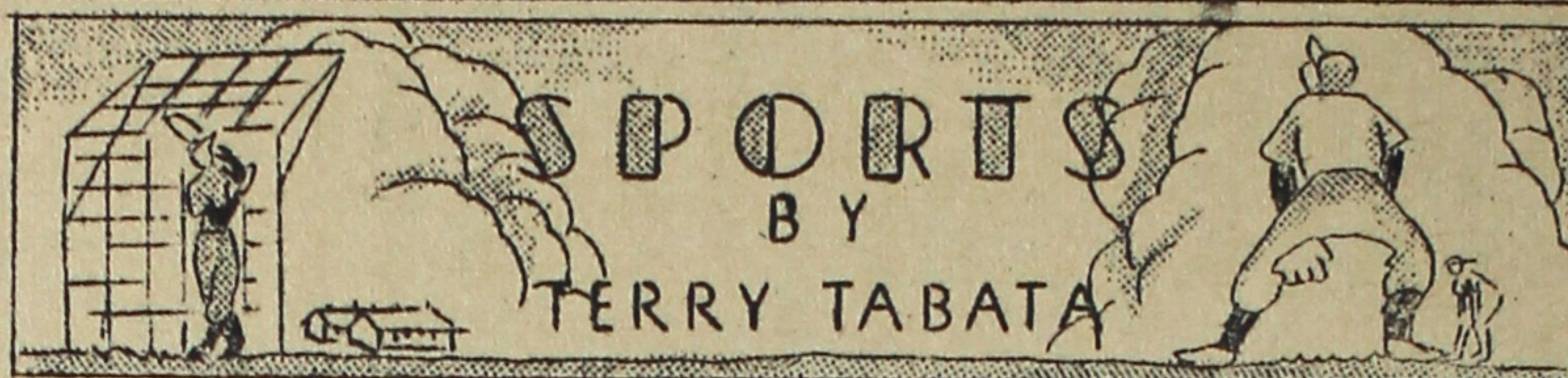
Island Team Upsets 31A, 11-10

Trailing 10-8 at the end of the 7th, a fighting Hawaiian ten, paced by Tom Murakami, Morito Igawa, and Tokio Yoshimura, rallied to eke out Blk. 31A, 11-10, last week.

As a result of 31's set back, the Western circuit now has 31, 16, and 3 struggling for first place.

OHIO BOUND....

Blk. 30AA, after successfully concluding its softball season, has lost the services of Kaz Kariya, right fielder, who left yesterday afternoon for Dayton, Ohio, where he will work for a battery concern.



NAT'L ALL-STAR TOPPLED TWICE BY 30AA CHAMPS

Pitching effectively against a weak opposing team, Eichi Adachi again led the unconquerable Block 30AA team to victory by crushing the hapless National AA League All-Stars, 5-2 and 7-3, Friday and Sunday.

SPECIAL MEET SET FOR WEDNESDAY

All block and industrial League managers and interested persons are urged to attend the important baseball meeting at dining hall 16 this Wednesday at 9 PM. Creation of new softball loops and organization of hardball teams will be the main topic.

SIXTEEN BOWS TO CARDINAL NINE

Paced by the effective hurling of Cy Nakao and Lefty Honda, the Cardinals evened the hardball series with the Sixteen nine by whipping them 6 to 1 in an abbreviated encounter Sunday on diamond 15.

The Sixteeners drew first blood when Yun Akina-ga singled in the opening inning, stole 2nd, and then came in on a stinging single into center field by Nabby Ide.

The Cards came back in their half of the frame to tie the ball game on a tally by Frank Nakao, who had gained life on 3rd on an error and steal and was bunted home by Echi Utsumi.

Although Harry Nakagawa struck out 7 of his opponents before being relieved by Bo Kataoka in the 7th, his wildness in the 3rd, and solid hitting by the Cardinals in the 5th and 6th innings resulted in the remaining runs.

Following the initial canto, the "16" team was only able to garner 2 hits off the superb chucking of Cy. He was relieved in the 7th by Lefty, who blanked the rivals until the tilt was called off in the 8th because of rain and dust.

The tight opening tilt featured an unexcelled tossing duel between Adachi and Sus Ota.

ERRORS COSTLY

Though holding the American loop champs to a run and 2 hits throughout the rest of the game, 5 wild pegs in the 1st frame cost the challengers 4 tallies and the tilt.

The losing ten's only attempt for leadership came in the 5th canto when 2 runs were driven in. George Sakakihara swatted into center field to bat in Mich Takahashi. Kozo Kitamura followed by clouting a bingle over 2nd sack to tally Sakakihara.

MORE BUNGLES

The Thirtymen's scoring spree in the second tilt started when All-Star chucker Hid Kashima pegged wide to 1st to score Tommy Nitta. Adachi, the next hitter, pounded a single through 3rd to drive home George Masuda. Adachi came in on another blast by Minny Minemoto through 3rd.

In the 3rd stanza, 3 more errors by the All-Stars proved decisive. 2nd sacker Mas Nakamoto's bungle of Nitta's bunt chalked up Hideo Yonenaka from 1st. Catcher Sambo Nakaso, taking a desperate chance, threw wild to register 2 more winning runs.

BOX SCORES AND SUMMARIES

Nat'l Stars...000 020 0--2
Hits.....000 040 0--4
Blk. 30AA.....400 001 x--5
Hits.....102 000 x--3
DP: Yonenaka-Kobayashi.
KO: Adachi, 5; Ota, 6. W: Adachi, 4; Ota, 3.
Blk. 30AA.....303 010 0--7
Hits.....202 010 0--5
Nat'l Stars...001 000 2--3
Hits.....000 000 2--2
3B: Nakamoto, Yonenaka.
KO: Kashima, 2; Adachi, 3.
W: Kashima, 3; Adachi, 5.

大眾新聞

四百五十名の隔離轉住者は

來る九月十三日當所出發の豫定

先日デンバーに於て催されたる全轉住所長會議から去る土曜日に歸所されたる所長アインスタットの發表に依れば隔離者四百五十名の最初の一團が来る九月十三日チユウレキの隔離所へ向て當所出發の豫定になつて居るとの事である。

今日日本歸國志願者の中から五名の委員が參事委員會に依て任命され隔離實施手續に就て當局と佐氏との間に協調斡旋の任に當る事になつて居るとして是等五名の委員は毎週三回づつ所長と會見し種々の打ち合せをするものである。又隔離事務を主任ジョージ・ラブリギ氏の談によれば本火曜日から五日間に亘り厚生部は凡そ日本歸國出願者と會見を行ふと、そして例の質問第廿八項に對し「一」と答へたる人々及び其他此度隔離されるべき人々とも會見するまでに一々會見を行ふべしと、尚ほ中央轉住所長官デロンマイヤー氏からの通知に依れば左記の三部類の人々が隔離せらるべしと。

一 前に日本への歸國願と申出した人々又は日本へ行くため米國々籍の離脱を願ひ出した人々にして去る七月一日迄にその願書を撤回しなかつた人々、二、前の質問第廿八項に對して拒否的回答をした者又は

主任ジョージ・ウィングブリッジ氏の談
によれば、本火曜日から五日間、
に亘り、厚生部は凡ての日本婦
閩出張者と會見を行ふと、

そして例の質問第八項に對し「一」と答へたる人々及び其他此度隔離されるべき人々とも自甘自までになつた會見を行ふべし。尚ほ中央轉仕局長富テロンマイヤー氏からの通知に依れば左記の三部類の人々が隔離せらるべし。

一、前に日本への歸國願を申
出した人々又は日本へ行くため
米國々籍の離脱を願ひ出した者
人々にして去る七月一日迄にその

願書を撤回しなかつた人々。
二、前の質問第廿八項に對し
て拒否的の回答をし、次者又は

3
-EXPLANATION-
1. 450 SEGREGATES
TO LEAVE TOLAZ
ON SEPT. 13
2. RELOCATORS
WANTED AT VAP
OVS METAL MAN
UFACTURING COS.
3. NINE MORE
VOLUNTEERS RE-
CEIVE INDUCTION
CALL

回答が出来なかつた者或は回答する事を拒絶した人々にして、去る七月十五日以前に彼等の回答を交更しなかつた人々或は所長に依り日本の方へ忠誠なるものと認められたる人々。

三、所長に依り外部轉任許可證明を拒絶された人々。

既に外出した者數名を
含む九名の戦闘部隊志願
者は近目の中にフィルモア
徴兵係リヒルマンズ氏から
彼等が本陣中は一番近
所の入隊本部に於て米國陸軍
に入隊式舉行する爲め召集
せらるゝことを通知せらるゝ
筈である。

各種の製造工業に

日系労働者多数入要

轉任事務所からの報告に
依れば、今般東部マサチウセツ
州のウエスタ市に於てスク
リー及びボールドの製造する
運轉者(ドリルプレスオートペ
ル)男子の仕事は空穴機械

所の金物製造會社に於て
各種の仕事に日系人男女
に提供されて居る。
此度は男女に適する多
数の仕事に同時に所提
供されたるに依り此の仕事
を便りとして数家揃つて
夕一時間六十六仙から七十五仙迄
旋盤運用者(レースオペレー
ター)が六十六仙から一弗迄、
螺絲旋被金機械運用者
(ブレース・ダズル・オペレータ
ー)が一時間六十六仙から漸次
増給すべしと。其他(時間

今日更に九名の志願兵

召集令を受くべし

かたうへ出發すべき人々は元
記の諸氏である由。

彦根 彦根
自木ジヨシ 洞田ジヨシ
林田ジヨシ (在シカガ市)
吉野ホル (在デイトイト市)
松本ワラウ (在ソトレイキ市)
高木ヨシタカ (在シゴジシティ)
吉野ジヨン (ミシガシ市へ出)

要、仙の割にて各種の仕事で
婦人に提供されて居る。又そ
外に男女数名の書記と
タビストが在る。

農園轉任の利益

シヤール氏勸告

チカゴ轉任事務監督エル
マーシ、シャール氏同帝の任事
に比較して農業任事の利
益に就て次の如き勸告を農
園育ちの人々に與へた、
一、未知の農村に自今の生
活を打ち立てる事によつて

父母が同じ農村に轉住するの
を援助することが出来る。
二、村落地域には隔離の機会
が至つて少ない。殆んど何れ
の村落に於ても、数人の日系米
人は容易に、その公共生活の一部
分を成ることが出来る。

三、戦後都市に於ては誰が先づ仕事に就くべきか誰が最後であるべきかに關して差別を立つる確實なる壓迫があるに相違ない。

へ移るには再調整が必要である。其の再調整に都市生活への要変が附け加へらるる時、事態は益々困難となるて来る。

ポーク及びセウに ⑤

同 する 指令

關帝石指令

後者は八月五日までに

から加ふはボイテ、ボイテ難作及
公地下皇と取り除き又は博め立て
ねばならぬ。と所内保安課長
セオドー・ルイス氏は公告された。
此の指令は第一に住民の安全
を怠りず、第二には斯る出

築はWRMによつて許可さ
れてをいから發せられたの
であると、課長は説明された。

⑤

一世演藝部

愈々九月初旬より隔日が行

一世演藝部

はるため各ブロックに於て有志
間に種々と送別會の催しあ
り、そのため一世部演藝部へ
も各方面より申込みあり自取
順序決定の都合上演藝
開催希望のブロックは出来る
だけ早レク三の事務所まで

生率死亡率超中

病院幹部による發表表せら
れたる最近の統計によれば、昨年
九月以來の死亡数は男廿三、四
統計廿七で、出産数は男児五、九
女児四、七、統計百〇七、死亡率の

EXPLANATION - CONT'D

4. ADVANTAGES OF FARM RELOCATION
5. BAN ON CELLARS AND PORCHES
6. THE JAPANESE THEATRICAL PERFORMANCE
7. BIRTH RATE TOPS DEATHS

⑤

轉住者の爲め

クリーブランド市の 状況發表さる

近來オハヨー州クリーブランド方面に轉住を企て提供されたる個人家つ多しの人々から発表せらるる種々の質問に答へるため、同地の轉住事務主任ハロルド・フイシャー氏は、今回左記の報告書を發表した。

住宅 戦争發表と共に無数の労働者が洪水の如く流水込んで来たため、さなきだに住宅難を感じて居た当市は、當然益々其難を増し奉り、今日に於ては空いたアパートメントなどを見附けるのは、なかなか六々敷いことである。

併し乍ら當地に未だ凡ての日系轉住者は、どうにか一種の住宅を得て居るのである。或る者は旧系人の轉住に

① 貴して来た。大多數の轉住者はルームを借りて住み、食事は外で取つて居るが、そのルーム賃が大抵ウヰーキーに五弗から八弗位、食料は一日一弗七十五仙から二弗位で、之を月に見れば、少くとも七十五弗積れば、少くとも七十五弗ある。

仕事は、当クリーブランド市に居る旧系人は、各種の仕事に従事して居る。或る人は熟練職工、或る者は不熟練労働者として工場や、其他各所に其の人の経験や技能に依り、一時間七十五仙位から一弗十仙位づつ貰つて働いてゐる。又多數の簿記係、速記係、統計係、建築技師、機械技師などは、政府の諸役所に就職して年俸一十百六十弗以上三十二百五十金に割つて呉れる。又記事員大に親切に取り扱つて呉れたのである。

現在實際の處、工場に於ても役所の事務所に於ても、働人は皆一週四十時間から五十四時間位、四時間から五十四時間位、目立つ所に集合すること、頃む様に注意を興へて居る。寧ろ吾々は當市に在る日本人が、各區の基盤を固くし、同士の交誼を深め、互に助け合ふこと、又各人の趣味の團體などに参加すること、即ち約言を結ぶこと、早く人種的障壁を打破すべく、互に協力することを、今は迅速に生長しつつある。これは十月一日頃には、取入れられねばならぬ。

組織され、而かも自給自足的日本人の解散は一時困難を齎すには相違ないが、併し行く行くは人種的憎悪、不信、恐怖等、漸次消解し、以て同化を促進するに至るであらう。

初農作物の取入

愈々着手

京極開教師の巡回講話

作物收穫期が今週始まる。四日水曜日午後七時半から、第四食堂に於て、當所佛教会の京極

C エンド B 學校

卒業展覽會況

ある本曜夜食堂十九に於て舉行せられたる多シグ・エンド・ベイヤング學校卒業式兼展覽會は、来賓來親者堂に満ち、ヒューズ副所長、ワシントン長、中廣氏等の祝辭挨拶があり、一同茶菓の饗應を受け、お土産を頂いた。感況裡に散じた。陳列品は見事なもので、眞に無類三千大であった。

1. Conditions in Cleveland revealed for relocators.
2. First harvesting to start soon.
3. Circulating Buddhist lectures.
4. Cooking and baking school exhibits.

